



nuova  
**SIMONELLI**®  
espresso coffee machines

---

# MDX ON DEMAND



---

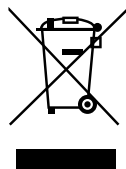
**UŽIVATELSKÝ MANUÁL**

---

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Zařízení je konstruováno tak, aby byla dodržena veškerá bezpečnostní pravidla. Avšak je možné, že při montáži či údržbě dojde k neočekávané situaci, která bude vyžadovat, případ od případu, posouzení možných rizik. V tomto případě doporučujeme dodržovat následující pokyny:

- Vždy při manipulaci se zařízením zabraňte jeho pádu.
- Obaly výrobku, které mohou být potenciálně nebezpečné (plastové sáčky, polystyrén, hřebíky apod.), uchovávejte mimo dosah dětí a zlikvidujte je v souladu s místními předpisy s ohledem na životní prostředí.
- Symbol přeškrtnutého kontejneru uvedeného na zařízení udává, že na konci jeho životnosti je třeba zařízení likvidovat odděleně. Proto je uživatel při likvidaci zařízení na konci jeho životnosti povinen ho odevzdat do vhodného sběrného místa elektronických a elektrotechnických odpadů nebo ho při koupi nového typově podobného zařízení odevzdat prodejci. Správná likvidace tohoto zařízení přispívá k omezení případných negativních vlivů na životní prostředí a na zdraví lidí a umožňuje recyklaci materiálů, ze kterých je zařízení vyrobeno. Z nezákonné likvidace zařízení může plynout pokuta.
- Před jakoukoli instalací a nastavením zařízení, se ujistěte, že jste plně porozuměli všem pokynům uvedeným v tomto manuálu.
- Zařízení není povoleno používat k jiným účelům, než které jsou uvedeny v tomto návodu. Výrobce není odpovědný za škody způsobené v důsledku nesprávného, nevhodného nebo nepřiměřeného použití.
- Napájecí kabel zařízení, nesmí být vyměňován uživatelem. Při poškození vypněte zařízení a kontaktujte kvalifikovaného odborníka.
- Pokud už zařízení nebudete používat, doporučujeme ho uvést mimo provoz tím, že vytáhnete napájecí kabel z elektrické sítě a odstříhnete zástrčku.
- Všechny vady a nenormální chování zařízení, oznamte okamžitě servisnímu středisku.
- Před zapojení zařízení do elektrické sítě, zkontrolujte, zda-li napětí v síti odpovídá napětí zobrazeném na výrobním štítku zařízení.
- V případě, že zástrčka na zařízení není kompatibilní se zásuvkou, nechte kvalifikovaného odborníka ji vyměnit za vhodný typ. Také zkontrolujte, zda napájecí kabel zařízení je vhodný pro vaši elektrickou síť.
- Vyhněte se používání nejrůznějších rozdvojek a prodlužovacích kabelů.



- K zařízení musí být připojeno uzemnění; elektroinstalace musí být v souladu s místními normami a zákony
- Zařízení musí být instalováno pouze kvalifikovaným technikem.
- Zkontrolujte, zda-li nedošlo k poškození některých částí zařízení během přepravy; v případě nalezení vady či anomálie přerušete instalaci a vyměňte vadný díl.

## APLIKACE A POUŽITÍ

- Tento mlýnek byl navržen pro profesionální použití vyškolenou obsluhou.
- Mlýnek může být použit výhradně pro účel ke kterému byl vyroben; to znamená ke mletí pražených kávových zrn. Jakékoli jiné použití je kvalifikováno jako nevhodné a nebezpečné.
- Výrobce není odpovědný za škody způsobené v důsledku nesprávného, nevhodného nebo nepřiměřeného použití.
- Toto zařízení není určeno pro používání osobami (včetně dětí) se sníženou fyzickou, smyslovou či duševní schopností nebo osobami
- s nedostatkem znalostí či zkušeností bez dozoru či předchozího poučení.
- Zařízení není konstruováno pro extrémní povětrnostní podmínky a pro použití v jiném teplotním rozsahu než  $-5^{\circ}\text{C}$  až  $+40^{\circ}\text{C}$ .
- Uživatel musí respektovat obecné bezpečnostní předpisy platné v zemi, ve které je zařízení instalováno, jakož i zásad zdravého rozumu; je také odpovědný za zajištění pravidelné a správně provedené údržby.
- Osoby provádějící instalaci, údržbu a používání zařízení, musí sdělit výrobci vady nebo poškození v důsledku opotřebení, které by mohly ohrozit původní bezpečnostní prvky stroje.
- Osoba provádějící instalaci odpovídá za kontrolu, zda je přístroj instalován v přijatelných podmínkách a prostředí tak, aby nedošlo k vytvoření zdravotního nebo bezpečnostního rizika pro ty, kteří zařízení budou používat.
- Jakákoliv zodpovědnost vyplývající z nainstalovaných dílů na zařízení musí být převzata od příslušných výrobců; osoby oprávněné používat zařízení se považují za zákazníka.
- Zařízení je konstruováno pro 24-hodinové použití. Díly zařízení jsou navrženy tak, aby vydržely provoz nejméně po 1000 hodin.
- Pravidelné čištění a údržba zařízení, zajistí jeho dlouhou životnost.

## ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Nikdy se nedotýkejte zařízení vlhkými nebo mokřými rukami.
- Nikdy nepracujte se zařízením naboso.
- Nikdy se nepokoušejte odpojit zařízení taháním za napájecí kabel nebo samotným zařízením.
- Nevystavujte zařízení atmosférickým vlivům (slunce déšť, atd ..).
- Nikdy nedovolte zařízení používat děti nebo nezodpovědné osoby.
- Vždy používejte zařízení na rovném a pevném povrchu, který je schopen bezpečně unést jeho hmotnost.
- Před provedením jakékoli operace čištění nebo údržby, vždy odpojte zařízení od napájení.
- Nepoužívejte proud vody nebo čisticí prostředky pro čištění.
- V případě poruchy zařízení nebo selhání, zařízení vypněte a nemanipulujte s ním.
- Pro opravy kontaktujte pouze autorizované servisní středisko a vyžádejte si použití pouze originálních náhradních dílů.
- Nedodržení výše uvedených opatření může mít za následek nebezpečnost zařízení při budoucím použití.
- Nenechávejte zařízení zapnuté, když se nepoužívá a odpojte ho od elektrické sítě.
- Neblokujte ventilační a / nebo odváděcí otvory tepla a / nebo štěrby; v žádném případě nevlévejte žádné tekutiny do těchto otvorů.
- Nikdy z jakéhokoliv důvodu nevkládejte lžice, vidličky nebo jiné kuchyňské náčiní do hubičky (10), nebo do kontejneru na kávová zrna (7) , když je zařízení v provozu.
- Vždy vypněte zařízení při odstraňování ucpání z hubičky.
- Nepokládejte zařízení do vody nebo jiných kapalin.
- V případě, že cizí těleso zastavilo motor, vypněte okamžitě zařízení a obraťte se na autorizované servisní středisko.

## VAROVÁNÍ

Tato zařízení označená “EL. MOTOR WITH THERMAL PROTECTION” jsou vybavena tepelnou pojistkou, která chrání motor před přehřátím. Je-li toto zařízení zapojeno do elektrické sítě, nepokoušejte se provádět následující: izolovat zařízení od napájení a odstranit příčinu problému před opětovným spuštěním.

## DŮLEŽITÉ INFORMACE

Tento manuál je určen pro použití uživatelem zařízení a / nebo těmi, kteří provádí údržbu na zařízení a musí být považována za nedílnou součást samotného stroje.

Manuál obsahuje informace o správném používání a odpovídající údržbě, zařízení stejně jako užitečné údaje pro zajištění bezpečnosti uživatele. Tento uživatelský manuál musí být zachován po celou dobu životnosti zařízení a musí být předáván spolu se zařízením budoucím uživatelům nebo majitelům. Informace obsažené v tomto návodu nesmí být vykládány jako náhrada za bezpečnostní předpisy a technické údaje týkající se instalace a provozu prováděné na samotném zařízení a na obalových materiálech.

Tato příručka odráží současný stav strojní technologie a nesmí být považovány za zastaralé pouze z toho důvodu aktualizován v pozdějším termínu na základě získaných zkušeností.

Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny v této příručce bez předchozího upozornění s výjimkou mimořádných případů. Nesprávné použití zařízení nebo použití v jiných než popsaných případech v tomto návodu zneplatní záruční podmínky a uvolní výrobce od veškeré odpovědnosti. Zařízení musí být používáno pouze dospělými a zodpovědnými osobami.

Tento manuál musí být bezpečně uchován: výrobce nenesे žádnou zodpovědnost za škody způsobené osobám či věcem nebo přístroji samotnému, vyplývající z nesprávného použití nebo použití v jiných než zde popsaných případech nebo v případě, že nejsou respektována bezpečnostní opatření popsané v tomto dokumentu.

## UCHOVÁNÍ MANUÁLU

Tento uživatelský manuál musí být vždy předán uživateli zařízení a / nebo osobám vykonávajícím údržbu na zařízení, kterým musí být poskytnuty úplné informace o správném používání zařízení a dalších rizicích. Tento uživatelský manuál musí být uchován na čistém a suchém místě mimo dosah zdrojů tepla. Tento uživatelský manuál musí být použit takovým způsobem, aby nedošlo k poškození jakékoli části jeho obsahu. Neodstraňujte, nevytrhávejte nebo nepřepisujte jakékoli části tohoto manuálu z jakéhokoliv důvodu. V případě ztráty tohoto manuálu nebo potřeby dalších informací se obraťte se na místního prodejce nebo výrobce.

# 1. ZÁKLADNÍ INFORMACE

## VÝROBCE:

NUOVA SIMONELLI - Via M. d'Antegiano, 6 - Belforte del Chienti, Macerata (MC) - Italy

MODEL: MDX ON DEMAND

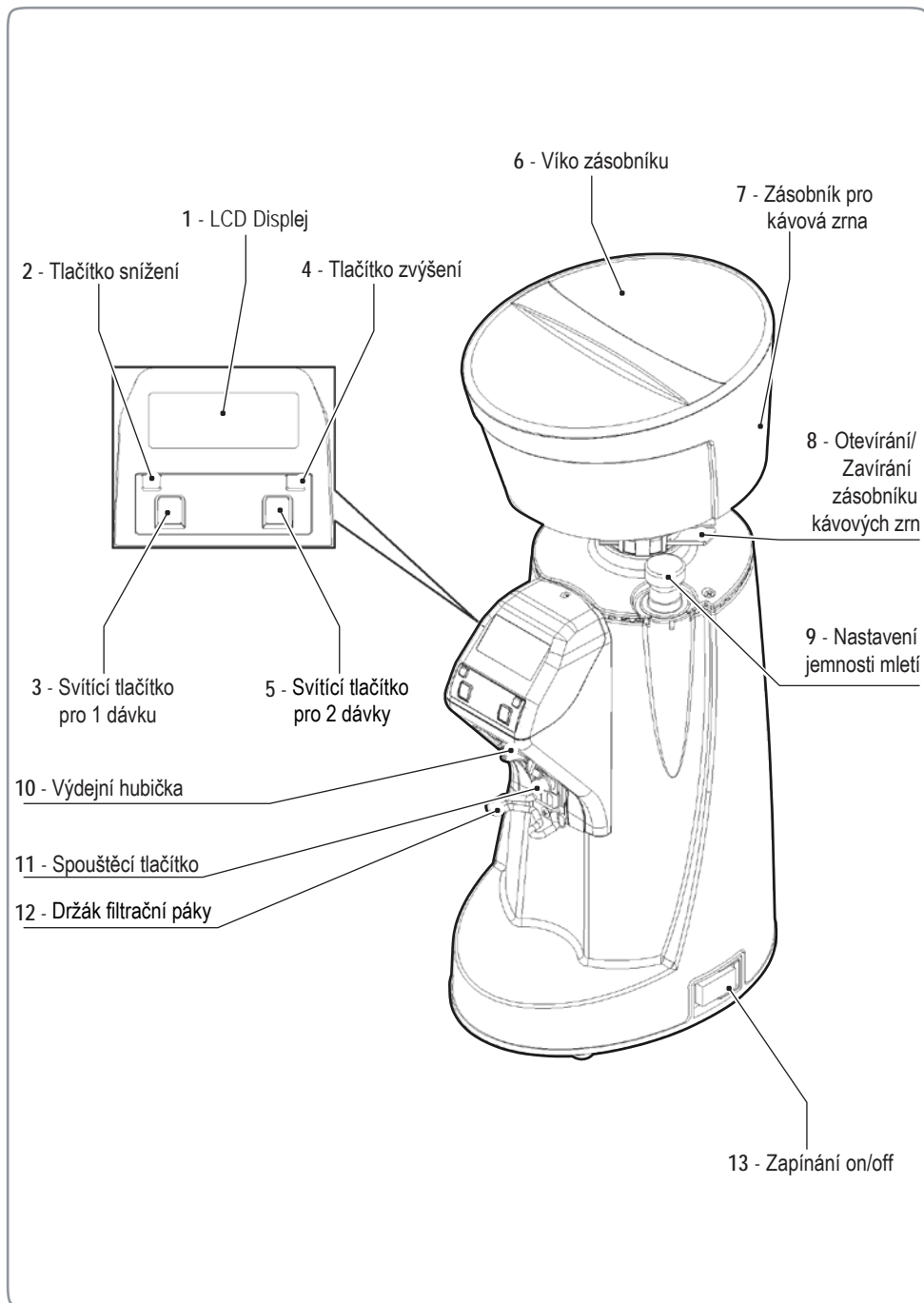
# 2. TECHNICKÁ DATA

POPIS	MODEL				
	MDX ON DEMAND				
Napětí (V)	110	127	220	220/240	
Frequency (Hz)	60	60	60	50	
Příkon (W)	400	470	300	250	
Otáčky	1650	1650	1630	1320	1290
Produktivita (Kg/h)	10	10	10	9.5	
Váha prázdného mlýnku(Kg)				10	
Výška (mm)				601	
Šířka (mm)				212	
Hloubka (mm)				290	



**Za účelem identifikace zařízení přečtěte "MATRICOLA" (výrobní štítek) na samotném zařízení a vyberte odpovídající napětí.**

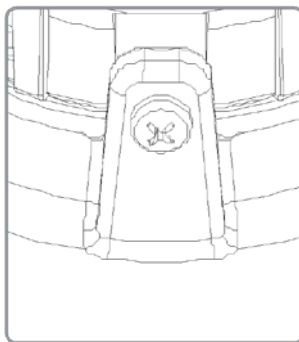
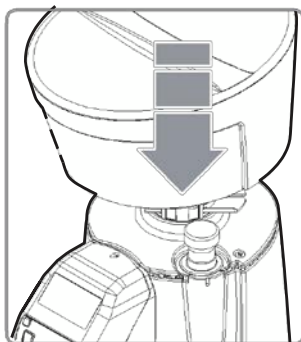
### 3. POPIS ZAŘÍZENÍ



## 4. UPEVNĚNÍ ZÁSOBNÍKU KÁVOVÝCH ZRN

Před začátkem používání zařízení je nutné správně usadit a upevnit zásobník (7).

- Vložte zásobník (7) do sedla mlýnku tak, aby byl otvor na hrdle zásobníku naproti upevňovacímu šroubku na těle mlýnku.
- Zašroubujte šroubek.





## 5. INSTRUKCE K POUŽITÍ

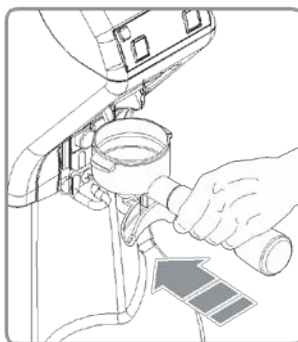
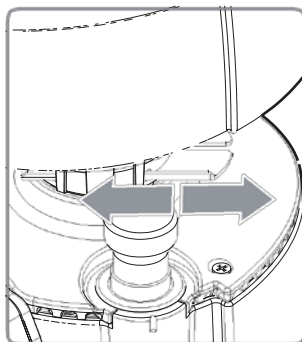
### 5.1 ÚVOD

Toto zařízení vytváří dávky na základě délky doby mletí.

Na začátku provozu je nutné nastavit zařízení stanovením typu kávy (více nebo méně pražené) a stupni mletí.

Doba mletí je pak nastavena pro každé tlačítko na základě vážení umleté kávy.

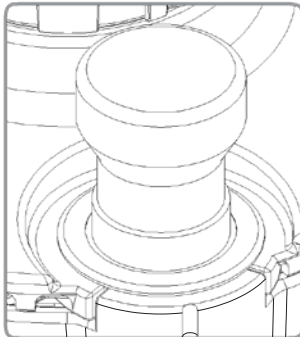
- Po zapojení zařízení do elektrické sítě, zatlačte na záslepku (8) a uzavřete zásobník (7).
- Otevřete víko zásobníku (6) a naplňte zásobník kávovými zrny.
- Zapněte spínač (13).
- Vytáhněte záslepku (8) a uvolněte tak kávová zrna do mlýnku.
- Zvolte jednu nebo dvě dávky výběrem tlačítka (3)  nebo (5) .
- Vložte filtrační páku do držáku (12) tak aby byla pod výdejní hubičkou a zatlačte s ní na tlačítko (11) pro začátek mletí. Výdej bude ukončen po dosažení nastaveného času mletí.





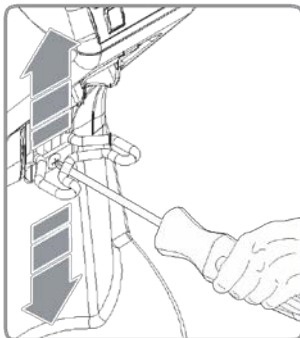
## 5.2 NASTAVENÍ JEMNOSTI MLETÍ

Nastavení se provádí otočným knoflíkem (9), otáčením po směru hodinových ručiček je mletí jemnější a v opačném směru se zvyšuje hrubost mletí, tak jak je vidět na popisku okolo knoflíku. nastavení provádějte postupně, vždy maximálně o dva stupně. Úplným utažením otočného knoflíku může dojít k zastavení motoru mlýnku.

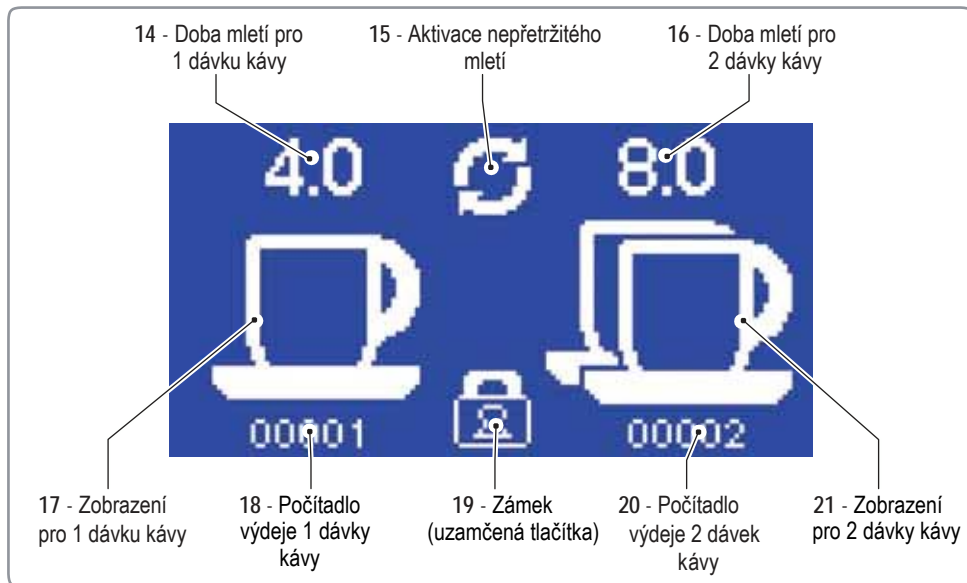


## 5.3 NASTAVENÍ VÝŠKY DRŽÁKU PÁKY

- Pomocí křížového šroubováku uvolněte upevňovací šroub držáku filtru vidlice (12) Doporučujeme šroub úplně vyšroubovat.
- Jakmile dosáhnete správné pozice, upevněte držák utažením šroubku (12).
- Nastavte držák - vidlici nahoru nebo dolů podle filtrační páky.
- Tímto máte držák připraven k použití.



## 5.4 NASTAVENÍ ZAŘÍZENÍ




### 5.4.1 ZAPNUTÍ ZAŘÍZENÍ


**W** Při prvním zapnutí zařízení jsou nastaveny výrobní hodnoty, po dalším používání si bude pamatovat poslední nastavené hodnoty před vypnutím.

Když zapnete zařízení na displeji se na 7.5 sekundy zobrazí:





### 5.4.2 POSTUP MLETÍ A ZOBRAZENÍ NA DISPLEJI

- Stisknutím tlačítka pro 1 dávku (3)  se ikona rozsvítí a šálek (17) se na displeji naplní.
- Stisknutím spouštěcího tlačítka (11) na více než 0,3 s. spustíte mletí a odpočítávání do 0.
- Jakmile je mletí dávky dokončeno, po 1 s. se navrátí nastavený čas.
- Počítadlo dávek se zvýší o 1 dávku.


Stisknutím tlačítka pro 1 dávku (5)  se ikona rozsvítí a šálek (20) se na displeji rozsvítí.

- Stisknutím spouštěcího tlačítka (11) na více než 0,3 s. spustíte mletí a odpočítávání do 0.
- Jakmile je mletí dávky dokončeno, po 1 s. se navrátí nastavený čas.
- Počítadlo dávek se zvýší o 1 dávku.



Stisknutím tlačítka pro zvýšení (4)  a pro snížení (2)  doby mletí můžete měnit velikost jednotlivé dávky kávy.

### 5.4.3 AKTIVACE NEPŘETRŽITÉHO MLETÍ

Stisknutím tlačítek pro jednu dávku (3)  a pro dvě dávky (5)  ve stejný čas, bude aktivováno nepřetržité mletí.

Obě tlačítka budou svítit a na displeji bude zobrazen symbol nepřetržitého mletí (15) .



Stisknutím spouštěcího tlačítka (11) na více než 0,3 s. spustíte mletí, které bude probíhat do opětovného uvolnění spouštěcího tlačítka (11).


Stisknutím kteréhokoliv tlačítka  nebo  se automaticky navrátíte k dávkovému mletí.

### 5.4.4 VYNULOVÁNÍ POČÍTADLA DÁVEK

Stisknutím obou tlačítek (4)  a (2)  na více než 5 sekund, budou počítadla vynulována (18,21).


### 5.4.5 FUNKCE ZÁMKU

Stisknutím a uvolněním tlačítek (4)  a (2)  ve stejný čas, budou všechny funkce blokovány až na volbu jedné nebo dvou dávek.



Na displeji se zobrazí symbol zámku (19) .


Pro obnovení funkcí opět stiskněte tlačítka (4)  a (2)  ve stejný čas.

### 5.4.6 ZMĚNA PODSVÍCENÍ DISPLEJE, VERZE FIRMWARU A POČÍTADLO DÁVEK


Když podržíte tlačítko (3)  během zapínání zařízení se na displeji zobrazí:



- Verze firmwaru.
- Skryté počítání dávek, počítadlo dávek není možné vynulovat.
- Hodnota zobrazená mezi počty dávek, je hodnota času (s) nepřetržitého mletí. Není možno ji vynulovat.
- Uprostřed mezi šálky se zobrazí hodnota nastavení podsvícení displeje, kterou můžete měnit tlačítky (4)  a (2) .

Pro návrat do provozního režimu stiskněte tlačítko (5)  nebo vypněte a opět zapněte zařízení.

### 5.4.7 NÁVRAT DO VÝROBNÍHO NASTAVENÍ

Podržení tlačítka (5)  při zapínání zařízení se aktuální hodnoty vrátí do hodnot nastavených z výroby.

Skryté počítadlo dávek není vymazáno.

Na displeji se zobrazí logo společnosti (viz kapitola 5.4.1).

## 6. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA



### UPOZORNĚNÍ

Před jakýmkoli čištěním a údržbou odpojte zařízení od elektrické sítě.



### UPOZORNĚNÍ

Nevytahujte zástrčku ze zásuvky taháním za kabel nebo samotným zařízením.

## 6.1 ČIŠTĚNÍ

Čistota je základním aspektem pro správné fungování mlýnku na kávu a dávkovací jednotku. Zanedbaný mlýnek na kávu a dávkovací jednotka mohou mít negativní dopad na kvalitu kávy, stejně jako na přesnost dávky a jemnost mletí. Před čištěním se ujistěte, že přístroj je odpojen. Alespoň jednou týdně, vyjměte zásobník na zrnkovou kávu (7) odšroubováním upevňovacího šroubu, který je umístěn na boku nádoby; tlakem na záslepku (8) uzavřete a odstraňte mastný kávový povlak prostřednictvím čistého hadříku. Dále je třeba často čistit (několikrát denně) dávkovací hubičku jemným štětečkem nebo vysavačem.

V případě, že se takové operace neprovádějí, aromatická olejová část obsažená v kávě se může žluknout a mít tak negativní důsledky na kávu; další nedostatek čistoty může ohrozit regularnost samotné dávky.

Vyčistěte tělo mlýnku pomocí vlhkého hadříku.

## 6.2 ÚDRŽBA

### UPOZORNĚNÍ

Údržba může být prováděna pouze kvalifikovaným servisním technikem.

### UPOZORNĚNÍ

Neprovádějte žádné improvizované opravy a používejte jen originální náhradní díly.

V zájmu zajištění řádného fungování zařízení, zkontrolujte a případně vyměňte mlecí kameny po každých 350 kg umleté kávy; týká se plochých kamenů.

## 7. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

V případě problémů se zařízením, kontaktujte servisního technika.

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA CE  
EC DECLARATION OF CONFORMITY**



Via M. D'Antegiano, 6 - 62020 Belforte del Chienti (MC) - ITALY

Dichiariamo sotto la nostra responsabilita, che il prodotto:

*Declare under our responsibility that the product:*

**MACINADOSATORE PER CAFFE MODELLI**

**MODELLO: MDX ON DEMAND COFFEE**

**GRINDER MODELS**

**MODEL: MDX ON DEMAND**

**VERSIONE: 220-230-240V/50Hz; 220-240V/60Hz; 110V-127V/60Hz**

*VERSION: 220-230-240V/50Hz; 220-240V/60Hz; 110V-127V/60Hz*

**SERIE: AA; AB**

*SERIES: AA; AB*

**MATRICOLA DAL: 0001-14**

*SERIAL Nr. FROM: 0001-14*

al quale si riferisce questa dichiarazione, e costruito in conformita alle direttive:

*to which this declaration relates, following the provisions of the directives:*

**2006/42/CE - 2006/95/CE - 2004/10S/CE**

**2002/95/CE - 2002/96/CE - 2003/10S/CE**

Data: Giugno 2015

Date: June 2015

**Nuova Simonelli S.p.a**  
L'Amministratore Delegato  
(Ottavi Nando)



Nuova Distribution Centre  
LLC 6940Salashan PKWY BLDG A  
98248 Ferdale, WA  
Tel. +1.360.3662226  
Fax +1.3603664015  
videoconf.+1.360.3188595  
[www.nuovasimonelli.it](http://www.nuovasimonelli.it)  
[info@nuovasimonelli.com](mailto:info@nuovasimonelli.com)



Via M. d'Antegiano, 6  
62020 Belforte del Chienti  
Macerata Italy  
Tel. +39.0733.9501  
Fax +39.0733-950242  
[www.nuovasimonelli.it](http://www.nuovasimonelli.it)  
E-mail: [n.simonelli@nuovasimonelli.it](mailto:n.simonelli@nuovasimonelli.it)